

Tổ chức 84000 kỷ niệm 15 năm dịch Lời dạy của đức Phật

ISSN: 2734-9195 13:21 10/10/2025

Trong năm thứ 15 thực hiện khát vọng này, 84000 nhấn mạnh cam kết làm cho toàn bộ Kangyur và Tengyur có thể tiếp cận tự do bằng tiếng Anh nhằm giúp hàng triệu người biết rằng tồn tại một tuyển tập chữ viết xác thực về lời dạy của đức Phật.

Tổ chức phi lợi nhuận toàn cầu 84000: Translating the Words of the Buddha (Phiên dịch lời dạy của đức Phật) vừa đánh dấu cột mốc 15 năm nỗ lực dịch thuật và lưu giữ **Kinh điển Phật giáo** Tây Tạng.

Dự án do Dzongsar Jamyang Khyentse Rinpoche khởi xướng hướng tới mục tiêu quan trọng: chuyển ngữ và phổ biến miễn phí kho tư liệu kinh điển đồ sộ trước nguy cơ mai một.

Từ khi thành lập, 84000 đặt sứ mệnh dịch sang tiếng Anh toàn bộ các bản văn còn tồn tại viết bằng tiếng Tây Tạng cổ một kho tàng văn hóa và tâm linh mà theo tổ chức, “chưa đến 5%” đã từng được chuyển ngữ sang ngôn ngữ hiện đại.

Sự suy giảm nhanh về người biết tiếng Tây Tạng cổ và số học giả đủ năng lực khiến di sản này đứng trước nguy cơ bị thất truyền.

15TH ANNIVERSARY | 84000
#RealBuddhaQuotes

The power of forbearance and
the power of diligence,
The power of concentration
and the power of insight,
The power of merit, the power
of realization, and the power
of liberation—
Today I will accomplish those.

~ *The Play in Full*, 19.73

@Translate84000



15TH ANNIVERSARY | 84000
#RealBuddhaQuotes

May I purify an ocean of realms,
Liberate an ocean of beings,
See an ocean of the Dharma,
And realize an ocean of knowledge.

~ *The Stem Array Samantabhadra and
"The Prayer for Completely Good
Conduct"*, 56.110

@Translate84000

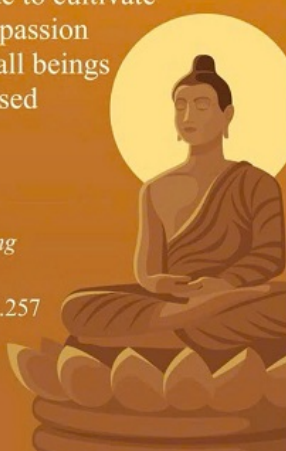


15TH ANNIVERSARY | 84000
#RealBuddhaQuotes

Those who continue to cultivate
Both love and compassion
And strive to help all beings
Will gain unsurpassed
realization.

~ *The Chapter Teaching
the Purification of
Boundless Gateways*, 1.257

@Translate84000

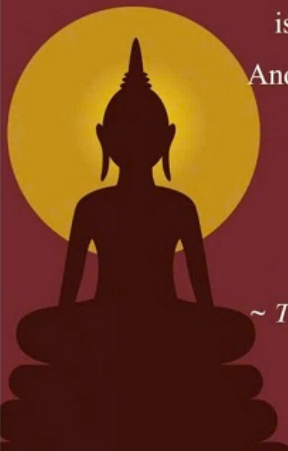


15TH ANNIVERSARY | 84000
#RealBuddhaQuotes

What you give away
is what you possess,
And what you keep at
home is what you
leave behind.

~ *The Devatā Sūtra*, 1.8

@Translate84000



Tổ chức xác định lộ trình dài hạn: hoàn thành khoảng 70.000 trang Kangyur (những lời được xem là trực tiếp từ đức Phật) vào năm 2035 và 161.800 trang Tengyur (các luận giải và chú giải) vào năm 2110. Công việc dịch thuật của 84000 được dẫn dắt bởi năm nguyên tắc cốt lõi: tinh thần cúng dường và tình nguyện, đảm bảo chính xác đồng thời dễ đọc, nuôi dưỡng và hỗ trợ dịch giả, tôn trọng mọi đối tượng độc giả và nhận thức rằng dự án là một nỗ lực kéo dài liên tục.

Nhân dịp kỷ niệm, vị sáng lập và Chủ tịch danh dự Dzongsar Khyentse Rinpoche bày tỏ niềm tin sâu sắc về giá trị lâu dài của công trình: *“Dù thế giới có thay đổi thế nào, luôn có những câu trả lời trong 84.000 lời dạy của đức Phật”*, Rinpoche chia sẻ. Ông nhấn mạnh rằng trước những thử thách của thời hiện đại, khủng hoảng bản sắc, khủng hoảng tinh thần, những lời dạy này vẫn giữ tính ứng dụng cao: từ làm vườn, nuôi dạy con cái đến kỹ năng lãnh đạo. *“Chúng tôi có phương thuốc cho rất nhiều điều”*, Rinpoche chia sẻ, thể hiện sự lạc quan về tính thời sự của truyền thống Phật giáo khi được truyền đạt đúng và rộng rãi.

15TH
ANNIVERSARY

84000



Crystal Voices

Celebrating 15 Years



Kể từ năm 2010, 84000 lấy tên theo con số truyền thống 84.000 pháp môn được cho là đức Phật đã thuyết, đã trao hơn 6 triệu USD tài trợ cho các nhóm dịch trên khắp thế giới, huy động cả học giả Tây Tạng lẫn các nhà nghiên cứu phương Tây. Với sự ủng hộ của cả bốn truyền phái chính của Phật giáo Tây Tạng, tổ chức tiếp tục tiến bước, được đồng hành bởi nhiều bậc thầy có uy tín trong truyền thống Kim Cương Thừa.

Trong năm thứ 15 thực hiện khát vọng này, 84000 nhấn mạnh cam kết làm cho toàn bộ Kangyur và Tengyur có thể tiếp cận tự do bằng tiếng Anh nhằm giúp hàng triệu người biết rằng tồn tại một tuyển tập chữ viết xác thực về lời dạy của đức Phật và khuyến khích họ tiếp xúc trực tiếp với nguồn kinh điển để đảm bảo truyền thừa Pháp chân chính vào thế kỷ XXI.

Dzongsar Khyentse Rinpoche, sinh năm 1961 tại Bhutan, là con của Thinley Norbu Rinpoche và từng là đệ tử thân cận của đại sư Nyingma Dilgo Khyentse Rinpoche (1910-1991). Ông được công nhận là hóa thân thứ ba của tertön Jamyang Khyentse Wangpo (1820-1892) và là hiện thân liên tiếp của Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö (1893-1959).

15TH
ANNIVERSARY

84000

Fifteen Years: Wisdom for a Changing World

1. The Beginning (2009–2010)





11,351 signatures and
messages of support



Bên cạnh 84000, Rinpoche còn sáng lập và hỗ trợ nhiều sáng kiến khác: Khyentse Foundation (2001) nhằm thúc đẩy nghiên cứu và thực hành Phật học ở mọi truyền thống; Siddhartha's Intent, một mạng lưới quốc tế hỗ trợ các hoạt động Pháp sự như giảng dạy, hành trì, số hóa và lưu trữ ghi chép; Lotus Outreach, tập trung bảo vệ giáo dục, sức khỏe và an toàn cho phụ nữ và trẻ em dễ bị tổn thương; cùng Lhomon Society, thúc đẩy phát triển bền vững tại Bhutan thông qua giáo dục.





Việc hoàn thành và mở rộng kho dịch thuật của 84000 không chỉ là công trình học thuật; đó là một nỗ lực bảo tồn trí tuệ và nhân văn, giúp các thế hệ hôm nay và mai sau có thể tìm về nguồn mạch tinh thần nguyên bản của Phật pháp trong ngôn ngữ họ hiểu được.

Tác giả: **Craig Lewis**/Chuyển ngữ và biên tập: **Thường Nguyên**

Nguồn: buddhistdoor.net